



PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY ~ SOUVENIR DE FLORENCE



Publishing Authentic Classical Concerts entails for us capturing and recording for posterity outstanding performances and concerts. The performers, audience, opus and room enter into an intimate dialogue that in its form and expression, its atmosphere, is unique and unrepeatable. It is our aim, the philosophy of our house, to enable the listener to acutely experience every facet of this symbiosis, the intensity of the performance, so we record the concerts in direct 2-Track Stereo digital. The results are unparalleled interpretations of musical and literary works, simply - audiophile snapshots of permanent value. Flourishing culture, enthraling the audience and last but not least also you the listener, are the values we endeavor to document in our editions and series.

Die Konzerte im UNESCO Weltkulturerbe Kloster Maulbronn, bieten in vielfacher Hinsicht die idealen Voraussetzungen für unser Bestreben. Es ist wohl vor allem die Atmosphäre in den von romantischem Kerzenlicht erhellten Gewölben, der Zauber des Klosters in seiner unverfälschten sakralen Ausstrahlung und Ruhe, die in ihrer Wirkung auf Künstler und Publikum diese Konzerte prägen. Renommierte Solisten und Ensembles der grossen internationalen Bühnen sind gerne und vor allem immer wieder hier zu Gast - geniessen es in der akustisch und architektonisch vollendeten Schönheit des Weltkulturerbes in exquisiten Aufführungen weltliche und sakrale Werke darzubieten, die wir in unserer Edition Kloster Maulbronn dokumentieren.

The concerts in the UNESCO World Heritage Maulbronn Monastery supply the ideal conditions for our aspirations. It is, above all, the atmosphere of the romantic, candle-lit arches, the magic of the monastery in its undiluted sublime presence and tranquillity that impresses itself upon the performers and audience of these concerts. Renowned soloists and ensembles from the international arena repeatedly welcome the opportunity to appear here - enjoying the unparalleled acoustic and architectural beauty of this World Heritage Site, providing exquisite performances of secular and sacred music, documented by us in our Maulbronn Monastery Edition.

Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler

*A Concert on June the 4th, 2011 ~ Further information to the production at www.kuk-art.com
Released & created by Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler in cooperation with Jürgen Budday
Sound & Recording Engineer: Andreas Otto Grimminger ~ Mastering: Andreas Otto Grimminger & Josef-Stefan Kindler
Photography: Josef-Stefan Kindler ~ Artwork & Coverdesign: Josef-Stefan Kindler*

further information under www.kuk-art.com

Pjotr Iljitsch Tschaikowski (1840-1893) ist der wohl bedeutendste russische Komponist des 19. Jahrhunderts. „Souvenir de Florence“ entstand in seiner späten Schaffensperiode im Jahre 1890 als Dank für seine Aufnahme als Ehrenmitglied der Kammermusik-Vereinigung St. Petersburg. Ursprünglich für Streichsextett (je zwei Violinen, Bratschen und Celli) geschrieben, bearbeitete er es später für Streichorchester. Der Titel „Erinnerung an Florenz“ hat seinen Ursprung aus der Tatsache, dass Tschaikowski während eines Besuchs in Florenz mit der Arbeit an dem Werk begonnen haben soll.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893) is considered as the most important Russian composer of the 19th century. He composed „Souvenir de Florence“ in 1890, thus during his later period, and dedicated the work to the St. Petersburg Chamber Music Society in response to his appointment as an Honorary Member. Originally scored for string sextet (2 violins, 2 violas and 2 cellos), Tchaikovsky arranged the work later also for string orchestra. The title „Memory of Florence“ probably originates from the fact that the composer started working on it while visiting Florence in Italy.



SÜDWESTDEUTSCHES KAMMERORCHESTER PFORZHEIM

Ein frischer und packender musikalischer Zugriff und stilistische Vielfalt von der Alten bis zur Neuen Musik sind die Erkennungszeichen des Südwestdeutschen Kammerorchesters Pforzheim. Das mit vierzehn Musikern aus sieben Nationen besetzte Ensemble ist eines der ganz wenigen Fulltime-Kammerorchester. So wird eine außergewöhnliche Homogenität und Flexibilität des Klangbildes möglich, die auch in größerer Besetzung mit Bläsern und weiteren Streichern aus einem festen Musikerstamm erhalten bleibt.

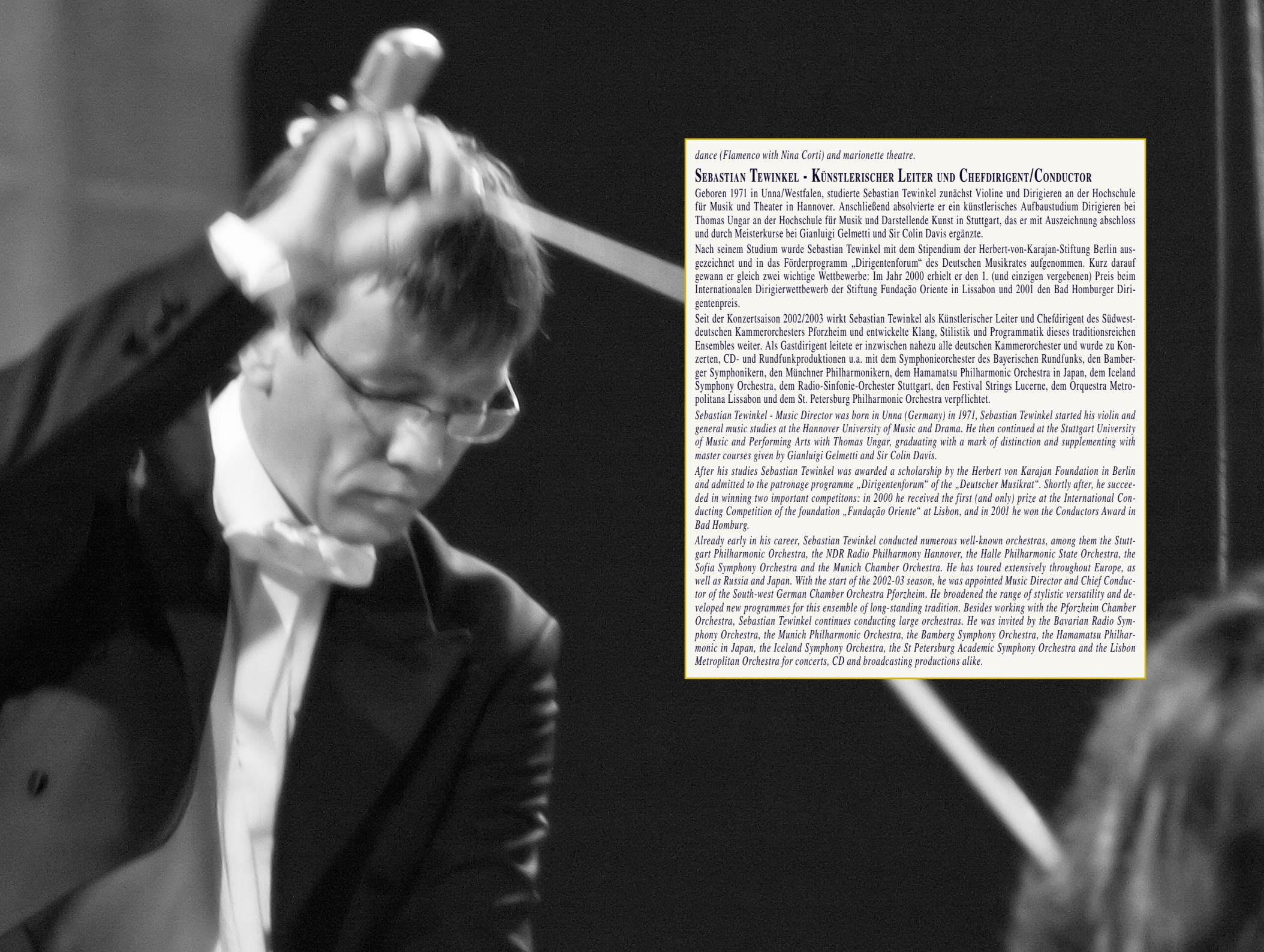
Auf seinem Erfolgsweg hat das Südwestdeutsche Kammerorchester neben etlichen Rundfunkaufnahmen für fast alle europäischen Sender ca. 250 Schallplatten und CDs eingespielt, von denen eine ganze Reihe mit internationalen Preisen (Grand Prix du Disque, Monteverdi-Preis, Artur-Honegger-Preis) ausgezeichnet wurden. Zahlreiche Uraufführungen (Jean Françaix, Harald Genzmer, Enjott Schneider, Mike Svoboda) belegen seine Kompetenz auch für die zeitgenössische Musik. Auch heute musiziert das Kammerorchester mit Solisten von Weltruf wie Cyprien Katsaris, Gidon Kremer, Mischa Maisky, Sabine Meyer oder Frank Peter Zimmermann. Mit ihnen - aber auch mit den vielversprechendsten Nachwuchskünstlern - war es in den letzten Jahren in ganz Europa (Prager Frühling und Prager Herbst, Schleswig-Holstein-Musikfestival, Schwetzingen Festspiele, Flandern-Festival, Festival Euro Mediterraneo Rom, OsterKlang Wien, Sala Verdi Mailand, Auditorio Nacional Madrid, Berliner Philharmonie), in den USA und in Japan zu Gast.

Mit neuen Programmideen erweitert das Ensemble seine musikalische Bandbreite. So war es mit Giora Feidman und Facundo Ramirez in den großen Konzertsälen Europas mit Klezmermusik und argentinischer Folklore (Misa Criolla) unterwegs, hat Schulprojekte und Kinderkonzerte entwickelt und Produktionen in den Bereichen Musik und Literatur, Figurentheater, Kammeroper („Così fan tutte“ unter Manfred Honeck), Tanz (Nina Corti) und Kabarett (Lars Reichow) realisiert.

The hallmark of the South-west German Chamber Orchestra Pforzheim is its fresh and gripping musical approach and stylistic diversity from early to contemporary music. The ensemble consists of fourteen musicians of seven different nationalities and is one of the few full-time chamber orchestras in Europe. This allows for exceptional richness and flexibility of sound, which is maintained even when the Orchestra is enlarged with further wind or string players.

The ensemble was founded in 1950 by Paul Hindemith's former student Friedrich Tilegant. Soon the ensemble won international recognition: One talked of the „Tilegant-sound“, which could not only be heard at the festivals in Salzburg, Lucerne and Leipzig as well as on worldwide tours, but which was also documented on numerous recordings. Maurice André, Dietrich Fischer-Diskau, Frans Brüggen and Yehudi Menuhin are only a few of the celebrity names who have worked with the Orchestra. After the Tilegant-era, which ended far too early after the premature death of its founder in 1968, the Orchestra was moulded by the Viennese Paul Angerer (1971-1981) and Vladislav Czarnecki (1986-2002), who came from the Czech music tradition. Since the beginning of the 2002-03 season, the young German conductor Sebastian Tewinkel, winner of several international competitions, has been the new Music Director. On its road to success the South-west German Chamber Orchestra has made numerous broadcasts for almost all European radio stations and released nearly 250 records and CDs, many of which were awarded international prizes (Grand Prix du Disque, Monteverdi Prize, Prox Artur Honegger). Several premiere performances (Jean Françaix, Harald Genzmer, Enjott Schneider) prove its competence in contemporary music.

Currently the Chamber Orchestra plays together with renowned soloists such as Gidon Kremer, Rudolf Buchbinder, Christian Tetzlaff, Sabine Meyer, Frank Peter Zimmermann, Mischa Maisky and Anatol Ugorski. Together with them - but also with up-and-coming young musicians - the Orchestra has been invited to perform in all European countries as well as in the USA and Japan. Ideas for new programmes beyond the traditional subscription concerts extend the ensemble's profile. In 2001, the South-west German Chamber Orchestra toured Europe's great concert halls with Giora Feidman and Facundo Ramirez, playing Klezmer and Argentinian folklore (Misa Criolla), and the ensemble continues to tread new paths with American violinist Monique Mead to win young audiences for classical music („Classic for Kids“). The Orchestra recently recorded a newly composed score which was mixed with original soundtracks of the Comedian Harmonists and performs other projects of chamber opera,



dance (Flamenco with Nina Corti) and marionette theatre.

SEBASTIAN TEWINKEL - KÜNSTLERISCHER LEITER UND CHEFDIRIGENT/CONDUCTOR

Geboren 1971 in Unna/Westfalen, studierte Sebastian Tewinkel zunächst Violine und Dirigieren an der Hochschule für Musik und Theater in Hannover. Anschließend absolvierte er ein künstlerisches Aufbaustudium Dirigieren bei Thomas Ungar an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart, das er mit Auszeichnung abschloss und durch Meisterkurse bei Gianluigi Gelmetti und Sir Colin Davis ergänzte.

Nach seinem Studium wurde Sebastian Tewinkel mit dem Stipendium der Herbert-von-Karajan-Stiftung Berlin ausgezeichnet und in das Förderprogramm „Dirigentenforum“ des Deutschen Musikrates aufgenommen. Kurz darauf gewann er gleich zwei wichtige Wettbewerbe: Im Jahr 2000 erhielt er den 1. (und einzigen vergebenen) Preis beim Internationalen Dirigierwettbewerb der Stiftung Fundação Oriente in Lissabon und 2001 den Bad Homburger Dirigentenpreis.

Seit der Konzertsaison 2002/2003 wirkt Sebastian Tewinkel als Künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Südwestdeutschen Kammerorchesters Pforzheim und entwickelte Klang, Stilistik und Programmatik dieses traditionsreichen Ensembles weiter. Als Gastdirigent leitete er inzwischen nahezu alle deutschen Kammerorchester und wurde zu Konzerten, CD- und Rundfunkproduktionen u.a. mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, den Bamberg Symphony Orchestern, den Münchner Philharmonikern, dem Hamamatsu Philharmonic Orchestra in Japan, dem Iceland Symphony Orchestra, dem Radio-Sinfonie-Orchester Stuttgart, den Festival Strings Lucerne, dem Orquestra Metropolitana Lissabon und dem St. Petersburg Philharmonic Orchestra verpflichtet.

Sebastian Tewinkel - Music Director was born in Unna (Germany) in 1971. Sebastian Tewinkel started his violin and general music studies at the Hannover University of Music and Drama. He then continued at the Stuttgart University of Music and Performing Arts with Thomas Ungar, graduating with a mark of distinction and supplementing with master courses given by Gianluigi Gelmetti and Sir Colin Davis.

After his studies Sebastian Tewinkel was awarded a scholarship by the Herbert von Karajan Foundation in Berlin and admitted to the patronage programme „Dirigentenforum“ of the „Deutscher Musikrat“. Shortly after, he succeeded in winning two important competitions: in 2000 he received the first (and only) prize at the International Conducting Competition of the foundation „Fundação Oriente“ at Lisbon, and in 2001 he won the Conductors Award in Bad Homburg.

Already early in his career, Sebastian Tewinkel conducted numerous well-known orchestras, among them the Stuttgart Philharmonic Orchestra, the NDR Radio Philharmony Hannover, the Halle Philharmonic State Orchestra, the Sofia Symphony Orchestra and the Munich Chamber Orchestra. He has toured extensively throughout Europe, as well as Russia and Japan. With the start of the 2002-03 season, he was appointed Music Director and Chief Conductor of the South-west German Chamber Orchestra Pforzheim. He broadened the range of stylistic versatility and developed new programmes for this ensemble of long-standing tradition. Besides working with the Pforzheim Chamber Orchestra, Sebastian Tewinkel continues conducting large orchestras. He was invited by the Bavarian Radio Symphony Orchestra, the Munich Philharmonic Orchestra, the Bamberg Symphony Orchestra, the Hamamatsu Philharmonic in Japan, the Iceland Symphony Orchestra, the St Petersburg Academic Symphony Orchestra and the Lisbon Metropolitan Orchestra for concerts, CD and broadcasting productions alike.



PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY (1840-1893)

SOUVENIR DE FLORENCE

FOR STRING ORCHESTRA, OPUS 70

1. I: ALLEGRO CON SPIRITO 10:42

2. II: ADAGIO CANTABILE E CON MOTO 9:42

3. III: ALLEGRETTO MODERATO 6:12

4. IV: ALLEGRO VIVACE 7:31